

JOSÉ LUÍS MUNUERA

# CUENTO de NAVIDAD

UNA HISTORIA DE FANTASMAS

a partir del relato de  
CHARLES DICKENS



ASTIBERRI



**Londres,  
24 de diciembre de 1843**



LOS OIGO CUANDO MURMURAN MI NOMBRE...



CON ODIOS, CON RENCOR, CON LA ENVIDIA QUE PROVOCA EL DINERO...



ES SCROOGE.

SE PERFECTAMENTE LO QUE PIENSAN TODOS DE MI...



ME DESPRECIAN,



PERO TODOS VIENEN A MI CUANDO NECESITAN UN PRÉSTAMO.



Y ENTONCES OCULTAN SU DESPRECIO ENTRE LÁGRIMAS CON EL RELATO DE SUS DESGRACIAS.

COMO LA NIEVE OCULTA  
DE BLANCO EL BARRO,  
LOS EXCREMENTOS Y LOS  
DESECHOS SOBRE LOS QUE  
CAMINAN A DIARIO.



COMO LA FARSA COLECTIVA  
DE AMABILIDAD E INDULGENCIA A LA  
QUE LLAMAN "NAVIDAD".

¡PAPARRUCHAS!





¿UN DONATIVO PARA LOS NIÑOS SIN HOGAR, SEÑORA?

¿DISCULPE?

EN ESTA EPOCA FESTIVA DEL AÑO, ES DESEABLE QUE AYUDEMOS EN ALGO A LOS NIÑOS INDIGENTES.



MUCHOS MILES NO TIENEN UN TECHO BAJO EL QUE COBIRARSE.

¿ES QUE YA NO HAY CARCELES?



MI SEÑORA, SON... ¡SON SOLO NIÑOS!

SON VAGABUNDOS.

PERO... ¡TAMBIEN SON HIJOS DE DIOS!



PEQUEÑOS O GRANDES, LOS VAGABUNDOS NO CONOCEN LA EDUCACION NI LA LIMPIEZA, TODA DISCIPLINA LES ES ODIOSA.

SI TIENEN PADRES CONOCIDOS, EL CONTACTO CON ELLOS SOLO LES PROPORCIONA MALOS EJEMPLOS, MUCHA HAMBRE Y AÓN MAS GOLPES.



TODOS SOMOS HIJOS DE DIOS, SÍ.

PERO ALGUNOS NO CESAN DE DAR A LUZ A SUS PROPIOS VÁSTAGOS.

SIN TENER EN CUENTA SI PODRÁN O NO OCUPARSE DE ELLOS.



TIENEN HIJOS COMO LAS BESTIAS TIENEN CACHORROS, SIN COMPROMISO, SIN RESPONSABILIDAD.

ASÍ SUFRIMOS LA PLAGA DE GOLFOS QUE ASOLA LAS CALLES DE LONDRES.



COMO LAS ALIMAÑAS, SIENTEN LA NECESIDAD DE DEFENDER SU VIDA Y A TAL EFECTO SE DEDICAN CON AFAN A SUS INDUSTRIAS: LA MENDICIDAD Y LAS PEQUEÑAS RATERTAS.

SIN PERSUICIO DE UTILIZAR LAS GRANDES CUANDO SE PRESENTA LA OCAION O LES LLEGA LA EDAD OPORTUNA.

POR NO HABLAR DE LAS ENFERMEDADES. DESDE LA PITIRIASIS A LA TUBERCULOSIS, TODAS ANIDAN EN LA GOLFERTIA.

Y DESDE ALLI SE EXPANDEN A LOS CIUDADANOS DE BIEN.



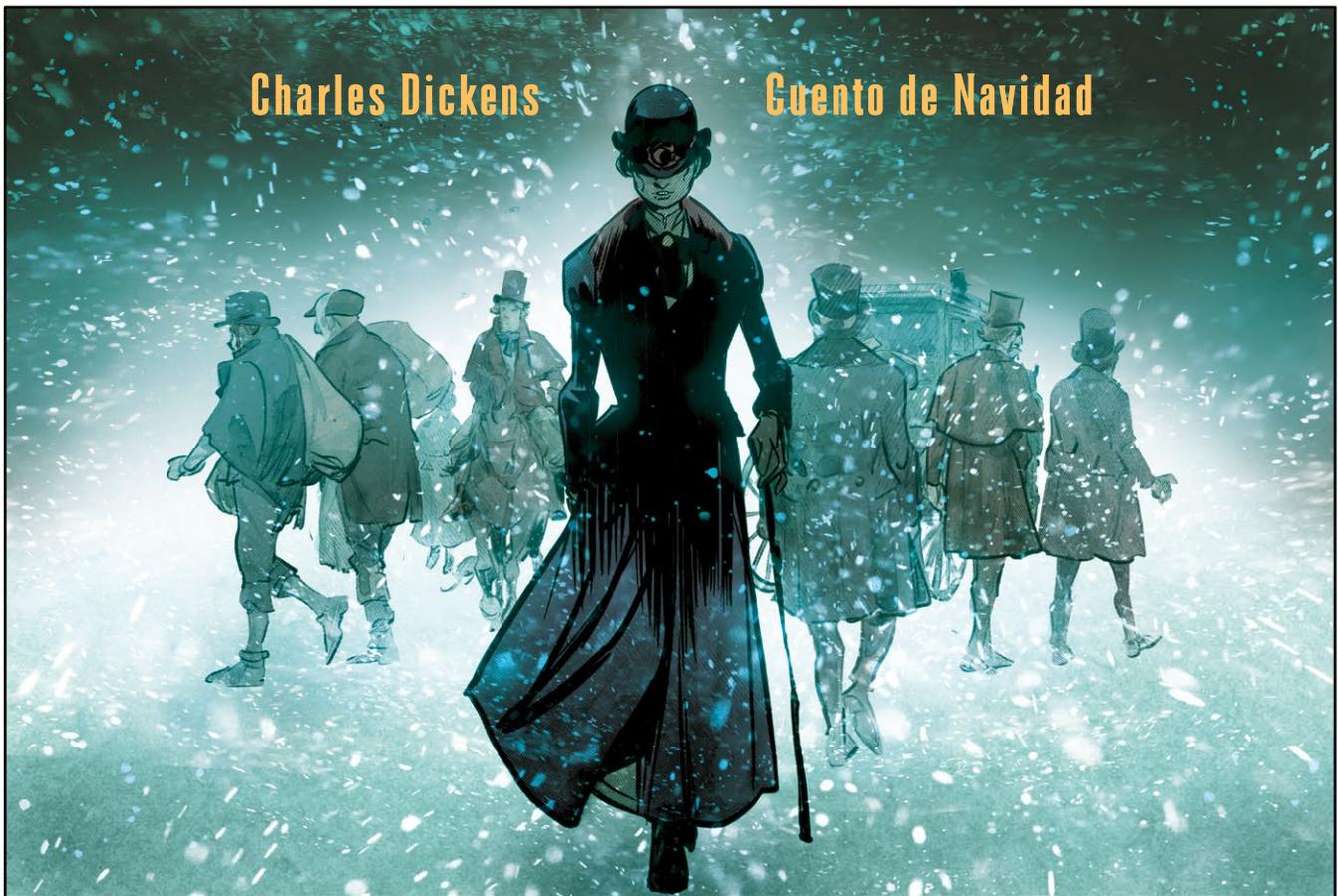
USTEDES DEBERTAN EXTIRPAR SEMEJANTE PLAGA, NO PATROCINARLA.

DE TODOS MODOS, LA MAYORIA DE ELLOS TERMINARA COMO CARNE DE HORCA.



LO MAS PIADOSO SERIA ESTERILIZARLOS.

A TODOS.



Charles Dickens

Cuento de Navidad



PRIMERA ESTROFA  
**El espectro de Marley**

PARA EMPEZAR, MARLEY ESTABA MUERTO, DE ESO NO CABE LA MENOR DUDA.

¿SABÍA SCROOGE QUE MARLEY ESTABA MUERTO? CON TODA SEGURIDAD. SCROOGE HABÍA SIDO SU ÚNICA ALBACEA, SU ÚNICA CESIONARIA, SU ÚNICA DOLIENTE Y LO MÁS PARECIDO A SU ÚNICA AMIGA.

Y NI SIQUERA A SCROOGE LE AFECTÓ TERRIBLEMENTE EL TRISTE SUCESO.

¿ONCE LIBRAS POR ENTERRAR UN TROZO DE CARNE INERTE?

ASÍ ES, SEÑORA. ES EL PRECIO CORRIENTE.

MARLEY NO ERA UN HOMBRE CORRIENTE. EL PRECIO DEL SERVICIO DEBERÍA ASUSTARSE AL VALOR DEL SUJETO.

TRES LIBRAS.

PERO... ¡SEÑORA!

SI NO ESTÁN DE ACUERDO CON EL TRATO, DESENTIERRENLO Y QUE LOS GUSANOS SOLEMNICEN LA CEREMONIA AL AIRE LIBRE.

AL BUENO DE MARLEY YA LE VA A DAR IGUAL.



EL NOMBRE DEL BUENO DE MARLEY SEGUITA AÓN EN EL LETRERO DEL NEGOCIO SIETE AÑOS DESPUÉS DE SU MUERTE.

NO SE TRATABA DE HONRAR SU MEMORIA...



...SINO DE EVITAR GASTOS INÚTILES.



¡FELIZ NAVIDAD, SEÑORA SCROOGE!



¿FELIZ? ¿FELIZ POR QUÉ RAZÓN, CRATCHIT?



EUH...



¿SUPONGO QUE SERÁ PORQUE QUERRÁ USTED TODO EL DÍA LIBRE MAÑANA?

S-SI LE VIENE BIEN, SEÑORA...



NUNCA ME VIENE BIEN PAGAR EL SUELDO DE UN DÍA A CAMBIO DE NINGÚN TRABAJO.

P-PERO...  
ES NAVIDAD...



UNA EXCUSA MUY POBRE CUANDO SE TRATA DE ROBARLE A UNA MEDIA CORONA CADA 25 DE DICIEMBRE.



¡FELIZ NAVIDAD, TÍA!  
¡FELIZ NAVIDAD, CRATCHIT!

¡OTRA IGUAL!

¡VALIENTE SARTA DE PAPARRUCHAS!



¿QUE LA NAVIDAD SON PAPARRUCHAS?  
¡NO LO DIRÁ EN SERIO, TÍA!



¡TOTALMENTE EN SERIO! ¿FELIZ NAVIDAD?  
¿Y POR QUÉ IBAS TÚ PRECISAMENTE A SER FELIZ, CON LO POBRE QUE ERES?

¿Y POR QUÉ IBA USTED A ESTAR TAN TACITURNA CON LO RICA QUE ES, TÍA?



¡GRUMPE!  
¡PAPARRUCHAS!

VENGA,  
NO SE ENFADE USTED, TÍA,  
¡ES NAVIDAD!



¿CÓMO NO ME VOY A ENFADAR SI ESTOY RODEADA DE INÚTILES?

TÍA...



¡FELIZ NAVIDAD! ¿QUE ES LA NAVIDAD PARA TI, FREDERIQUE, SINO LA ÉPOCA DE PAGAR FACTURAS SIN TENER DINERO? LA ÉPOCA DE VER QUE ERES UN AÑO MÁS VIEJA Y NI UNA HORA MÁS RICA.

¡COMO SI ALGUNA VEZ TE HUBIERA SIDO DEL MENOR PROVECHO!



PUES... YO CREO QUE SI ME ES DE PROVECHO.

CREO QUE ÉSTOS SON UNOS DÍAS EN LOS QUE SER AMABLES, CARITATIVOS E INDULGENTES.



EN LOS QUE TODOS ABRIMOS NUESTROS CORAZONES Y VEMOS A QUIENES TIENEN MENOS SUERTE QUE NOSOTROS COMO COMPAÑEROS DE VIAJE HACIA LA TUMBA Y NO COMO UNA ESPECIE DIFERENTE QUE VIAJA CON RUMBO DISTINTO.



POR ESO, AUNQUE NO ME HAYA APORTADO NI UNA PIZCA DE ORO O PLATA, CREO QUE SI ME HACE MUCHO BIEN. Y POR ESO DIGO...

...¡FELIZ NAVIDAD!



¡PLAS!  
¡PLAS!  
¡PLAS!

??!



¡COMO LE VUELVA A OTR HACER OTRO RUIDO, VA A CELEBRAR USTED LA NAVIDAD PERDIENDO EL PUESTO!



NO SE ENFADE USTED, TIA... ¡VAMOS, VENGA MAÑANA A COMER CON NOSOTROS!



PERO... ¿POR QUE? ¿POR QUE?

¿POR QUE TE CASASTE?



PUES PORQUE ME ENAMORE.



¡TE ENAMORASTE! ¡LA EXCUSA PERFECTA PARA ENCADENAR LA RAZON AL DOSEL DE UNA CAMA!

¡LA ÚNICA COSA EN EL MUNDO MÁS OBSEATIVAMENTE RIDÍCULA QUE UNA FELIZ NAVIDAD!



MIRA LO QUE TE DIGO, FREDERIQUE, TÚ CELEBRA LA NAVIDAD A TU MODO Y DEJA QUE YO LA CELEBRE AL MIO.

¡BUENAS TARDES!



LA SOBRINA DE SCROOGE SALIÓ SIN DECIR UNA SOLA PALABRA DE ENOSO...

¿UN PASTEL CALIENTE, SEÑORA? SOLO MEDIO PENIQUE.

HMMM, ¡QUE BIEN HUELE!

...DECIDIDA A CONSERVAR SU BUEN HUMOR NAVIDEÑO HASTA EL FINAL.



POR SU PARTE, SCROOGE RETOMÓ EL TRABAJO CON UNA EXCELENTE OPINIÓN DE SÍ MISMA.

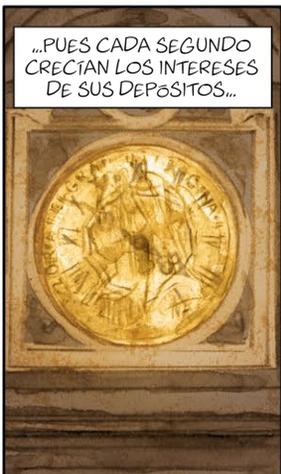


SI HABÍA ALGO QUE LA HACÍA FELIZ ERA REPASAR SUS CUENTAS...

DESPACIO, SIN PRISA, CON PRECISIÓN.



EL TIEMPO ERA SU ALIADO...



...PUES CADA SEGUNDO CRECIAN LOS INTERESES DE SUS DEPÓSITOS...



...CADA AÑO, LOS BENEFICIOS DE SUS NEGOCIOS.

SCROOGE PODRÍA SER EL EPTOME DE LA MISANTROPIA,  
PERO NO SE PODÍA NEGAR QUE TENÍA UN MUNDO INTERIOR...

...SUMAMENTE RICO.





ASÍ, LLEGÓ LA HORA DE CERRAR LA CORREDURIA...

...SIN QUE LAS PAPARRUCHAS DEL AMOR O DE LA NAVIDAD PERTURBARAN UN ÁPICE LA PAZ CONTABLE DE SCROOGE.



MUY BIEN, CRATCHIT, TÓMESE MAÑANA EL DÍA LIBRE...

??



PERO ¡PROCURE ESTAR AQUÍ EL SIGUIENTE...



...BIEN TEMPRANO!



YO... MUCHÍSIMAS GRACIAS, SEÑORA SCROOGE.



NO ME LAS DÉ. LO HAGO CON ENORME DISGUSTO Y SOLO PARA EVITAR LAS HABLADURÍAS DE LOS MEAPILAS.

NO SON BUENAS PARA EL NEGOCIO.



¡CIERRE LA PUERTA CON LLAVE AL IRSE!



¡BLAM!





COMO CADA DIA, SCROOGE SE DIRIGIO ENTONCES A SU SOLITARIA CASA, A SU SOLITARIA CENA Y A SU SOLITARIA CAMA.



SIN APENAS REPARAR EN LOS PROLEGOMENOS NAVIDEÑOS QUE INVADIAN EL AMBIENTE.

¿UN PASTEL CALIENTE? SOLO MEDIO PEN...

¡POR SUPUESTO QUE NO!

LOS VIANDANTES QUE REALIZABAN SUS ÚLTIMAS COMPRAS.

LAS TIENDAS DECORADAS CON RAMITAS Y BAYAS DE ACEBO.

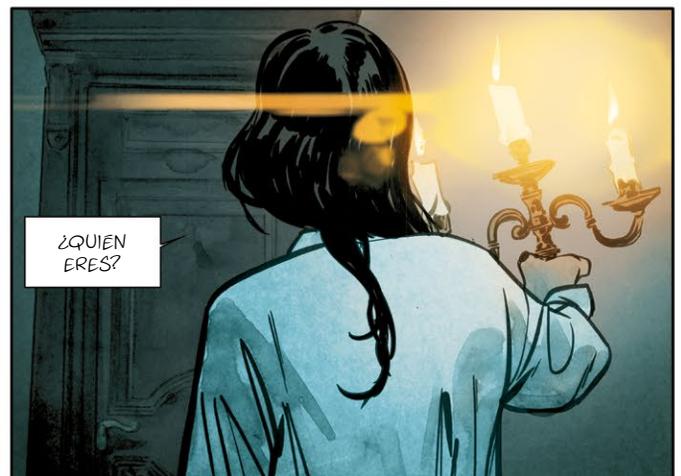
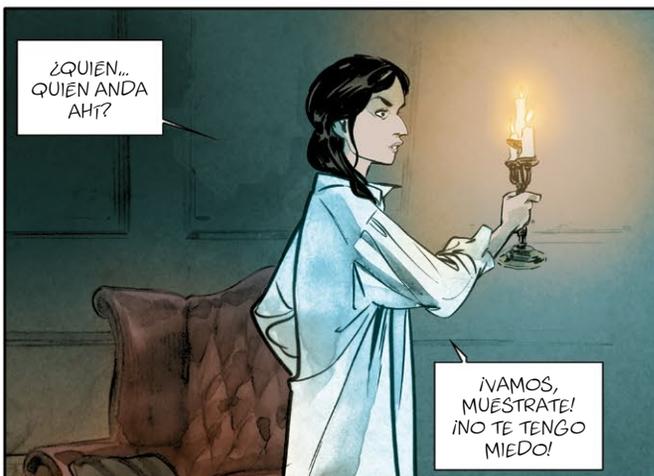


PUES DEL MÁS POBRE AL MÁS RICO CIUDADANO DE LONDRES, TODOS SE PREPARABAN PARA CELEBRAR LA NAVIDAD.



TODOS MENOS SCROOGE.

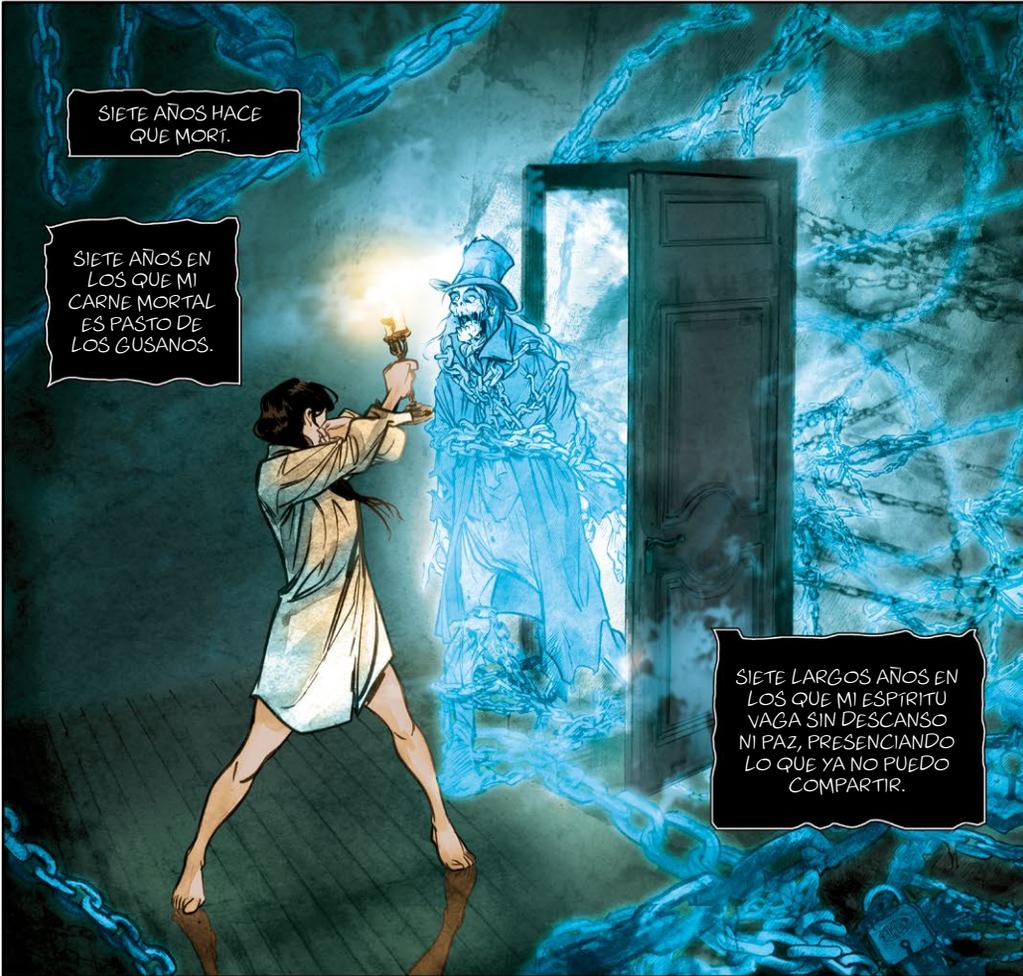






EN VIDA FUI TU SOCIO,  
ELIZABETH.

EN VIDA  
FUI JACOB  
MARLEY!



SIETE AÑOS HACE  
QUE MORTI.

SIETE AÑOS EN  
LOS QUE MI  
CARNE MORTAL  
ES PASTO DE  
LOS GUSANOS.

SIETE LARGOS AÑOS EN  
LOS QUE MI ESPIRITU  
VAGA SIN DESCANSO  
NI PAZ, PRESENCIANDO  
LO QUE YA NO PUEDO  
COMPARTIR.



SIETE AÑOS  
PORTANDO LA  
CADENA QUE ME  
FORJÉ EN VIDA,  
ESLABÓN  
A ESLABÓN.



SOLO LA TORTURA Y EL  
REMORDIMIENTO QUE NO  
CESA ME ACOMPAÑAN.



PUES DEBES IR MUY  
DESPACIO. EN SIETE  
AÑOS YA PODRIAS  
HABER RECORRIDO  
MUCHÍSIMO TERRENO.

¿NO ME CREEES,  
ELIZABETH?  
¿NO CREEES EN  
LO QUE VES?



MIS SENTIDOS PADECEN  
UNA PEQUEÑA AFECCIÓN,  
UN LIGERO PROBLEMA  
ESTOMACAL LOS VUELVE  
MENTIROSOS. MÁS QUE UN  
ESPIRITU, PUEDE QUE SEAS  
UN PEDAZO MAL DIGERIDO  
DE ALGO.

POR TU ASPECTO,  
REALMENTE MAL DIGERIDO.



¡ESCÚCHAME, ELIZABETH!

ESTOY AQUÍ PARA AVISARTE DE QUE AÚN TIENES UNA OPORTUNIDAD DE ESCAPAR A MI DESTINO.

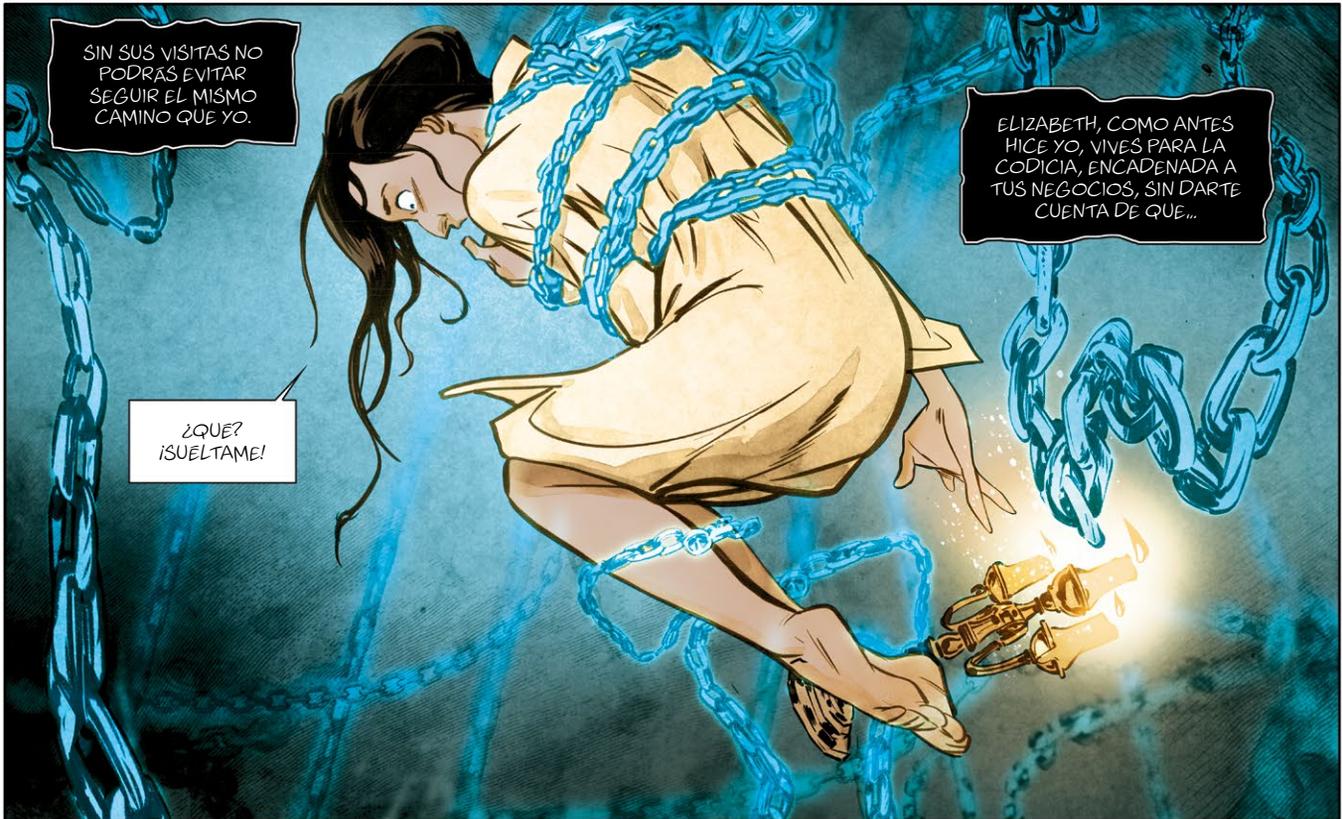
¿LA MUERTE? TODOS MORIMOS, JACOB.



ESTA NOCHE TE VISITARÁN TRES ESPÍRITUS...

PUES... PREFERIRÍA QUE NO LO HICIERAN.

¡APARTA TUS SUCIAS CADENAS DE MÍ!



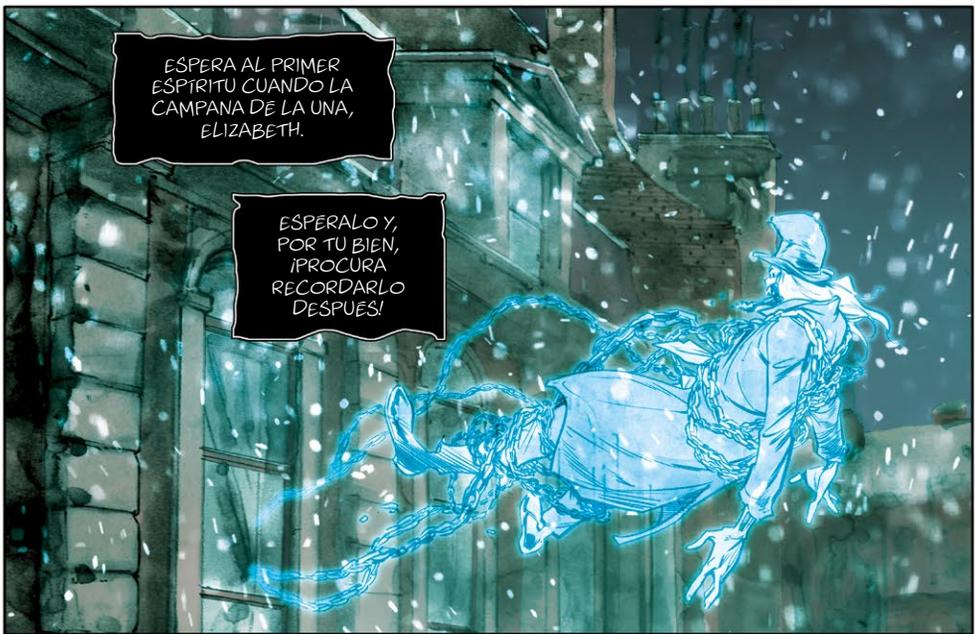
SIN SUS VISITAS NO PODRÁS EVITAR SEGUIR EL MISMO CAMINO QUE YO.

¿QUE? ¡SUÉLTAME!

ELIZABETH, COMO ANTES HICE YO, VIVES PARA LA CODICIA, ENCADENADA A TUS NEGOCIOS, SIN DARTE CUENTA DE QUE...



...LA HUMANIDAD, ELIZABETH, LA HUMANIDAD ES TU NEGOCIO.



ESPERA AL PRIMER ESPÍRITU CUANDO LA CAMPANA DE LA UNA, ELIZABETH.

ESPERALO Y, POR TU BIEN, ¡PROCURA RECORDARLO DESPUÉS!



Y ASÍ, EL ESPECTRO DE MARLEY SALIÓ FLOTANDO A LA CRUDA Y OSCURA NOCHE.

EL AIRE ESTABA LLENO DE FANTASMAS COMO EL, CARGADOS DE GRILLETES Y CADENAS, VAGANDO DE ACÁ PARA ALLÁ CON AGITADA PRISA Y SIN DEJAR DE GEMIR.



PORQUE TODOS LLORABAN HABER PERDIDO PARA SIEMPRE LA FACULTAD DE INTERVENIR EN LOS ASUNTOS DE LOS MORTALES.



POR SU PARTE, SCROOGE INTENTO EXCLAMAR: "¡PAPARRUCHAS!".

PA...



...PERO SOLO CONSIGUIÓ ARTICULAR LA PRIMERA SÍLABA.



...O POR LA FATIGA DEL DÍA...

...O POR LO QUE HABÍA ATISBADO DEL MUNDO INVISIBLE...



...SE FUE DIRECTAMENTE A LA CAMA...

...Y SE DURMIÓ AL INSTANTE.

